

## Stefano Pradel, produzione scientifica

Aggiornato 27/06/2023

### 1. Opere monografiche

1.1 *Vértigo de las cenizas: estética del fragmento en José Ángel Valente*, Pre-Textos, Valencia 2018, ISBN 978-84-17143-75-6 (XVIII Premio Internacional Gerardo Diego de Investigación Literaria al ensayo).

#### Recensioni:

Vicente Mora, Luís, in *Piedras Lunares*, 3 (2019), pp. 237-240.

Iglesias Serna, Amalia, *La palabra que queda*, in *Revista de Occidente*, 464 (2020), pp. 151-154.

Martín Gijón, Mario, *Fragmentario Valente*, in *Turia*, 132 (2020), pp. 426-428.

Vaca Delgado, Violeta in *Prosemas. Revista de estudios poéticos*, 5 (2020), pp. 212-214.

### 2. Articoli in riviste scientifiche

2.1 “Epifanías al margen. Notas de un simulador de J. Á. Valente” in *Orillas*, 2 (2013), pp. 1-10.

2.2 “Struttura e discorso di Fragmentos de un libro futuro di J. Á. Valente” in *Rivista di filologia e letterature ispaniche*, 18 (2016), pp. 109-138.

2.3 “Escribir en/de los cuerpos: erotismo y metapoesía en José Ángel Valente” in *Ticontre*, 10 (2018), pp. 93-114.

2.4 “Valente: fragmento y eros” in *Anales de la literatura española contemporánea ALEC*, 44.1 (2019), pp. 49-67.

2.5 “El grito de la tierra: Blues castellano de Antonio Gamoneda”, en *Castilla. Estudios de Literatura*, 10 (2019), pp. 356-382.

2.6 “Tra le righe tra i testi: Paul Celan secondo José Ángel Valente”, in *inTRAlinea, Special issue: Le ragioni del tradurre* (2019). pp. 1-7.

2.7 “La huella quevediana en «Serán ceniza...» de J. Á. Valente”, in *Cuadernos AISPI*, 13 (2019), pp. 189-212.

2.8 “Máscaras del desamor: nota a Palais de Justice”, in *Ticontre*, 12 (2019), pp. 107-117.

2.9 “Vuelta al mirar: écfrasis y reescritura en Antonio Gamoneda”, in *Rivista di filologia e letterature ispaniche*, 22 (2019), pp. 157-179.

2.10 “Música sin sonido: el trazo caligráfico de Antonio Gamoneda en *Más allá de la sombra*”, in *Aventura*, n. 8 (2023), pp. 90-10.

### 3. Articoli, capitoli in volume miscellanei

3.1 “Frammenti allo specchio. Meta poetica della brevità nel quaderno letterario: Charles Simic e Jordi Doce”, in D. Borgogni, G. Caprettini, C. Vaglio Marengo (eds.), *Forma breve*, Accademia University Press, Torino 2016, pp. 485-493, ISBN 978-88-99200-92-3.

3.2 “Non si desta il traduttore” in José Ángel Valente, *Non si desta il cantore*, a cura di Pietro Taravacci. Traduzione di Stefano Pradel, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2016, pp. 153-161, ISBN 978-88-6274-696-0.

3.3 “Léxico de la ruina: Al dios del lugar de J. Á. Valente” in S. Pradel, C. Tirinanzi de Medici (eds.), in *Brevitas. Percorsi estetici tra forma breve e frammento nelle letterature occidentali*, Collana Labirinti 176, Università degli Studi di Trento, 2018, pp. 227-240, ISBN 978-88-8443-805-8.

3.4 “Un tentativo di chiusura, un tentativo di apertura”, in Stefano Pradel, Carlo Tirinanzi de Medici (eds.), *Brevitas. Percorsi estetici tra forma breve e frammento nelle letterature occidentali*, Collana Labirinti 176, Università degli Studi di Trento, 2018, pp. 357-372, ISBN 978-88-8443-805-8.

3.5 “Eros e melancolia: una nota al margine”, in *Eros e melancolia nella poesia moderna e contemporanea*, Fulvio Ferrari, Lorenzo Mari, Stefano Pradel (eds.), in *Ticontre*, 10 (2018), pp. VII-XV.

3.6 “Tras las cenizas, o de la (des)posesión”, in Aguirre, Guillermo (ed.), *Nada. La obra tardía de Manuel Álvarez Ortega*, Devenir, Madrid, 2022, pp. 119-137.

3.7 “Un viandante ritorna a casa”, in Jordi Doce, *Noi non c'eravamo*, Passigli, Firenze Bagno a Ripoli, 2023, pp. 165-171.

3.8 (in corso di pubblicazione) “En despliegue: formas combinatorias en Cirlot y Álvarez Ortega”, in Aguirre, Guillermo y Enrique Roudrigues-Moura (eds.), *La preclara sombra de Manuel Álvarez Ortega*, Devenir, Madrid 2024.

3.9 (in attesa di pubblicazione) “Geometria del disinganno: Espejo de gran niebla”, in Guillermo Carnero, *Giardino Segreto*, edizione a cura di Pietro Taravacci. Traduzioni di Pietro Taravacci, Elena Fadanelli e Stefano Pradel, ETS, Pisa.

#### 4. Curatele

4.1 *Brevitas. Percorsi estetici tra forma breve e frammento nelle letterature occidentali*, Stefano Pradel, Carlo Tirinanzi de Medici (eds.), Collana Labirinti 176, Università degli Studi di Trento, 2018, ISBN 978-88-8443-805-8.

4.2 *Eros e melancolia nella poesia moderna e contemporanea*, Fulvio Ferrari, Lorenzo Mari, Stefano Pradel (eds.), in *Ticontre*, 10 (2018), ISSN 2284-4473.

#### 5. Traduzioni

5.1 Serra Zamora, Anna, “‘Mappa animae’. La visione dell'interiorità in San Juan de la Cruz” in *La visione*, a cura di Francesco Zambon, Medusa, Milano 2012, pp. 155-178, ISBN 9788876982453.

5.2 Sancho, Sergi, “Visione e corpo nel secolo XIII. La 'donna-albero' di Marguerite d'Oingt” in *La visione*, a cura di Francesco Zambon, Medusa, Milano 2012, pp. 131-154, ISBN 9788876982453.

5.3 Ferrari, Américo, *Figura per abolirsi in Disaccordati accordi. Quattro poeti svizzeri contemporanei*, Valigie Rosse, Livorno 2015, pp. 13-53 (with a translator's note), ISBN 978-88-98518-06-7.

5.4 Pastor, Pilar, *Doce meses y un día (edición bilingüe)*, Cuadernos del laberinto, Madrid 2016, ISBN 978-84-945530-5-9.

5.5 Valente, José Ángel, *Non si desta il cantore*, a cura di Pietro Taravacci. Traduzione di Stefano Pradel, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2016, ISBN 978-88-6274-696-0.

- 5.6 Valente, José Ángel, *Rapsodia ventiduesima* in *Ticontre*, 8 (2017), pp. 291-299 (con nota del traduttore).
- 5.7 Doce, Jordi, *Monastici (traduzioni e cura di Stefano Pradel)* in *Carteggi Letterari* (21/05/2018), <https://www.carteggiletterari.it/2018/05/21/consonanze-e-dissonanze-jordi-doce-monastici-traduzione-e-cura-di-stefano-pradel/>
- 5.8 Martín Gijón, Mario, *Tre versioni + una (traduzioni e cura di Stefano Pradel)* in *Carteggi Letterari* (17/09/2018), <https://www.carteggiletterari.it/2018/09/17/consonanze-e-dissonanze-tre-versioni-una-di-mario-martin-gijon-traduzioni-e-cura-di-stefano-pradel/>
- 5.9 Marpez, Sonia, *Un muoversi leggero tra le rovine. Alcune poesie da Demolición di Sonia Marpez a cura di Stefano Pradel*, in *Carteggi letterari* (07/01/2019), <http://www.carteggiletterari.it/2019/01/07/consonanze-e-dissonanze-un-muoversi-leggero-tra-le-rovine-alcune-poesie-da-demolicion-di-sonia-marpez-a-cura-di-stefano-pradel/>
- 5.11 Doce, Jordi, *Un ramo per Runa*, in *Nuovi argomenti* (09/07/2019), [http://www.nuoviargomenti.net/poesie/un-ramo-per-runa/?fbclid=IwAR0moonUJ5MX\\_XaEi9f-xaePsK6vcWfepDcvNfQwaoJFwZYGXV0X5I-1-YPs](http://www.nuoviargomenti.net/poesie/un-ramo-per-runa/?fbclid=IwAR0moonUJ5MX_XaEi9f-xaePsK6vcWfepDcvNfQwaoJFwZYGXV0X5I-1-YPs)
- 5.12 Pastor, María Pilar, *Oceano*, in *Incidere il mondo* (catalogo mostra), Hortus Artieri, Trento, 25/5-25/6/2019.
- 5.13 Levetus, Amelia Sarah, *Le scuole di arte e mestieri austriache*, in *Le scuole di arti e mestieri di Bolzano*, 11 (2020), Camera di commercio di Bolzano, Bolzano, pp. 183-192.
- 5.14 Pastor, María Pilar, *IRIDE: diario di bordo*, Galleria d'arte "Il Salotto", Como, febbraio 2021.
- 5.15 Schimel, Lawrence, *È tardi per giocare*, Regenbogen Familien, Zürich 2021.
- 5.16 Schimel, Lawrence, *Al Mattino presto*, Regenbogen Familien, Zürich 2021.
- 5.17 Doce, Jordi, *Noi non c'eravamo (selezione)*, in *Fili d'Aquilone*, 58, 2021. <http://www.filidaquilone.it/num058pradel.html>
- 5.18 Domínguez Michael, Christopher, *Octavio Paz nel suo secolo*, Edizione a cura di Massimo Rizzante, Mimesis, Sesto San Giovanni, 2022.
- 5.19 Doce, Jordi, *Noi non c'eravamo*, Passigli, Bagno a Ripoli, 2022.
- (in attesa di pubblicazione) Carnero, Guillermo, *Specchio di gran nebbia* in *Giardino Segreto*, edited by Pietro Taravacci. Traduzioni di Pietro Taravacci, Elena Fadanelli e Stefano Pradel, ETS, Pisa ???.
- (in corso di pubblicazione) Roca Gallego, Miguel, *Romanzo e fotografia. A proposito di Juan Rulfo*, in ???
- (inedito) Álvarez Ortega, Manuel, *Cenere sono i giorni*, Devenir, Madrid, ???.
- (inedito), Caballero, Ernesto, *L'autrice de Las Meninas (racconto distopico)*.

## 6. Recensioni

- 6.1 Armando López Castro, *Nueve meditaciones sobre Antonio Gamoneda*, in *Cuadernos AISPI*, 5 (2015), pp. 238-241.

6.2 Armando López Castro, *El canto de la alondra. Estudios sobre María Zambrano* in *Estudios humanísticos. Filología* (Universidad de León, Facultad de Filosofía y letras), 37 (2015), p. 269.

6.3 Armando López Castro, *Estudios sobre el Libro de Buen Amor*, Universidad de León, Servicio de Publicaciones, 2015, pp. 191, in *Cuadernos AISPI*, 9 (2017), pp. 233-234.

6.4 Valerio Nardoni, *Sulle fonti italiane de La Galatea di Cervantes*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2016, pp. 284, in *Orillas*, 6 (2017).

6.5 Armando López Castro, *La flor del mundo. Estudios sobre Rubén Darío*, Universidad de León, Servicio de Publicaciones, 2016, pp. 255, in *Anales de Literatura Hispanoamericana*, 46 (2017), pp. 483-485.

6.6 Emilio Mattioli, *Il problema del tradurre (1965-2005)*, a cura di Antonio Lavieri, postfazione di Franco Buffoni, STEM Mucchi Editore, Modena 2017, in *Semicerchio*, 56 (2017/1), pp. 120-121.

6.7 Nicolò Rubbi, *Variazioni sull'ora e sull'aurora*, postfazione di Giovanni Infelise, Italic, Ancona, 2017, in *Poesia*, 339, 2018.

6.8 Agustín García Calvo, *Sonetti teologici*, cura e traduzione di Lorenzo Mari, L'arcolaiò, Forlimpopoli, 2019, in *Atelier*, atelierpoesia.it, (21/03/2020).

<https://www.atelierpoesia.it/sonetti-teologici-di-agustin-garcia-calvo-tradotti-da-lorenzo-mari-l-arcolaiò-nota-di-stefano-pradel/>